

ئەحمەد شەرقى و چىركەك شىعر بە مندايان. . رەزا شوان

لە كەن و لە ئەستاشدا، وەلاتى مىسر لە بواری ئەدەبىياتى مندايانى
عەرەبىدا، پەشەنگى وەلاتانى عەرەبى. لە سەردەمى فەرمانەوايى
(مەمەد عەلى پاشا: ۱۷۶۹- ۱۸۶۹) ز، كە بە (عەزىزى مىسر) و بە
(دامەزرەنەرى مىسرى نو) ناودەبرەت. شایەنى باسیش مەمەد
عەلى پاشا كورد و خەركى شارى ئامەد (دياربەكر) . مەمەد
عەلى پاشا لە ساى (۱۸۰۵ بە ۱۸۴۸) ز ، فەرمانەواى مىسر بوو.
سەردەمەكەى بە سەردەمى زەینى مىسر ناودەبرەت. مىسر لە
هەموو بواریكاندا پەشەكەوت لە بواری ئەدەبى منداياندا،
چەند نووسەرەكى باش و بە توانای مىسرى هەركەوتن و كەمەك
چىركەك و شىعریان بە مندايان نووسی. چەند چىركەكەكیشیان لە
زمانى فەرەنسى و ئینگىلىزى، وەریانگەیان بە سەر زمانى
عەرەبى. بەگومان ئەدەبى مندايانى فەرەنسى و ئینگىلىزى،
كارىگەرەكەى زەریان لەسەر ئەم نووسەرەرانە هەبوو.
ناسراوترین نووسەرەكانیش: روفاعە تەهتاوى، مەمەد
عوسمان جەلال، مەمەدەسەعید عورىان، مەمەد هەبەاوى،
مەمەد عەتەيە ئەلئەبراشى، عەلى فوكرى، ئەحمەد شەرقى،
كامىل گەیلانى، عەبدولتەواب یوسف، چەند نووسەرەكى
ناسراوى تر. زەر بە كورتى باسى (ئەحمەد شەرقى) دەكەین:

(ئەحمەد عەلى ئەحمەد شەرقى: ۱۸۶۸ — ۱۹۳۲) ز. لە شارى
(قاهىرە)ى پایتەختى مىسر لەدایكبوو. ئەحمەد شەرقى بە رەچەك
كورد و باوكى خەركى شارى سەلمانە لە باشوورى كوردستان.
دایكەشى توركى شەركەسى. باوكى لە سوپاكەى مەمەد عەلى
پاشادا بوو، كە چوو مىسر نەگەتە و لەوێدا ماىو.
پاڤىرەشى چەندین پەستى باى لە حكومەتى خەلەبى دا هەبوو.
كەسایەتەكەى ناسراو بوو. ئەحمەد شەرقى نەكووێ لە
رەسەنایەتى خەركى ناكات، دان بەوەدا دەنەت كە كورد
باوانە. بەم دە- شىعەرەى كوردبوونی خەركى ئاشكرا دەكات و
دە-ت:

سمعت بأذني من أبي وهو قائل
من الكرد أصلي جئت في العرب ناشئاً
واتاكلي به كوردى:

بـ گـوـیـ خـم گـوـم لـ باو کـم بوو کـ وتی
بـر چـک کوردم هاتم لـ ناو عـر بدا پـگـ یـشتم
دایـر ی ئـحمـد شـوقی، لـ کـشکی (خدـوی ئیسماعیل) پـلـ یـکی
باـی هـبوو. بـو هـیـو زـر دـو مـند بوو. ئـحمـد شـوقی
مندایـی لـگـ دایـر یـدا لـ کـشک بـسـر برد. لـسـرد سـتی دایـر ی
پـروـرد بوو.

ئـحمـد شـوقی لـ تـمـنی (۴) ساـیدا، فیری بندـماکانی نووسین و
خوـندنـو بوو.

کـ لـ قوتا بخانـی سـر تـایـی بوو، لـ بـر زیرـکی و بلیـمـتی لـ
خـرجیـکـانی قوتا بخانـی بـخشیان. لـ تـمـنی (۱۵) ساـیدا،
ئامادـی تـواوکرد. ئارـزووی لـ خوـندنـی مافـکان هـبوو. بـمـام
لـ بـر بچووکـی تـمـنی، لـ بـشی مافـکان لـ زانکـ ورنـگیرا. هـر
لـم تـمـنـدا، دـستی بـ شیعـر دانان کـرد. مامـستاکانی
سـامی شیعـرکانی بوون.

لـ بـر بچووکـی و بلیـمـتی (تـفیق پاشا خدـوی) لـ ساـی
(۱۸۸۷) لـسـر ئـرکی حکوومـت، بـ خوـندنـی یاسا، ناردی بـ
فـرـنـسا. بـ پـلـی نایاب بـوانامـی بـکالوریـسی لـ
فـرـنـسا بـدـستهـنا. ئـو کاتـی کـ خوـندکار بوو لـ (پاریس)
لـ فـرـنـسا، ئاشنای ئـدبی فـرـنـسی بوو. بـ تاییدـتیش سـامی
چیرـکـشیعـریـکانی نووسـری بـناوبانـگی فـرـنـسی
(لافـنتین) بوو، کـ مندایـانی هـنیونـتـو.

شـوقی لـ ساـی (۱۸۹۱) گـایـو بـ میسر. چـند پایـکی
رـشـنبیری هـبوو.

شیعـر و شانـ هـمـچـشنـکانی ئـحمـد شـوقی زور بـرزن.
لـ هـموو وـاتانی عـر بدا ناوبانـگیان دـرکرد. لـ ساـی
(۱۹۲۷) لـ ئاهـنگـکی مـزندا، بـ بـشـداری شاعیرانـکی زـری
عـر بـ، هـموویان هاوـابوون کـ نازاناوی (أمیر الشعراء) واتا
(میری شاعیران) بـ ئـحمـد شـوقی بـخـشـن. تا ئـستا ئـو نازناو
تایـدـتـو بـ ئـحمـد شـوقی یـو.

چیرـکـشیعـریـکانی (لافـنتین) بـ مندایـان، کاریگـریان
زـریان لـسـر شـوقی هـبوو. هـر لـسـر بیر و شـوازی چیرـکـکانی
لافـنتین، ئـحمـد شـوقی، کـمـمـک چیرـکـشیعـر و سروود و
گـرانی، بـ زمانی عـر بی بـ مندایـانی عـر ب نووسیو. ئـو
چیرـکـشیعـر و گـرانـیانی ئـحمـد شـوقی تا ئـمـش بایـخیان
کاـنـبوونـتـو و مندایـان و چـژ و خـشیان لـوـردـگـرن.

ئـحمـد شـوقی نایشـارـتـو، لـ پـشـکی دیوانـکی (دیوانی
شـوقیات) دا، دـت: “لـسـر شـوازی لافـنتین، بیری

خـمـم لـ نووسیـنی چیرـکـشیـعرـکـانـمـدا
 تاقیکردـتـوـ. هـرکـ دوو یا سـ چیرـکـشیـعرم دـنووسی،
 دـچووم بـ کـمـ مندـکی میسری دـیانمخوـندـوـ.
 یـکـسـر لـیان تـدگـیشتن و پـیان خـش بوو. زـربـیان
 دـیهـنـانـ پـکـنـین. ئـمـش مژدـیـکی باش بوو بـ من"
 لـو کا تـشـو (ئـحمـد شـوقی بـ پـشـنگی ئـدـبی مندـانی
 عـرـب) ناوبراو. ئـحمـد شـوقی، چیرـکـشیـعرـکـانی بـ مندـان
 بـ زمانی ئاژـ و باـندـو نووسیون. لـ هـندکـیشیاندا رـبی
 مرـفـیشیان تـدایـ. ئـگـرچی فـرمی چیرـکـکـانی لـ شـوی نوکتـ
 و پـکـنـندان. بـمـام لـ ناوـکـ و مـبـستدا، رـخـد و تـانـ و
 توانج و پلارن.

ئـحمـد شـوقی، لـ دیوانـکـیدا، بـشـکی تایبـتی بـ مندـان
 تـرخـان کردوو، بـ ناوی (دیوانی مندـان) کـ زیاتر لـ (۵۵)
 چیرـکـشیـعر و (۲۰) سروود و گـرانـی بـ مندـان لـخـگرتوو.
 ئـمانـ ناوی هـند لـ چیرـکـشیـعر و هـنـراوـکـانی شـوقین بـ
 مندـان (رـوی و کـشـر، راوکـر و چـلـکـ، عـلـشـش،
 مریشکی خـمـای، پـشـیلـکـم، شـر و بـق، رـوی ناو
 بـلـمـکـ، نیشتمان، دایکم، نـکم، کـشتی وئاژـکـان،
 قوتابخانـ، بـزـیی بـ ئاژـ، کـتر، خـشـویستی نیشتمان،...
 هـتـد). ئـحمـد شـوقی، چیرـکـشیـعر (رـوی و کـشـر) لـ
 لافـنتین و وـگرتوو. بـ دووری نازانم کـ (لافـنتین)
 یش، ئـم چیرـکـشیـعر، لـ کورتـ چیرـکـ ئـفسانـییـکانـی
 (ئـزـپ) یـنـانیـو وـریـگرتوو بـت.

شاعیر و بیرمـندی گـورـی کوردیشمان (پیرـمـرد) ی نـمـر، ئـم
 چیرـکـشیـعر و وـرگـاو بـ سـر زمانی کوردی. بـمـام بـ
 زمانـکی کوردی ئـوـند ناسک و ئاسان و رـوان و بـچـژ و
 شیرین بـ مندـانی کوردمانی هـنیوـتـو. زـر لـ دـقـکـانی
 ئـحمـد شـوقی و لافـنتین جوانتر و شیرینتر و ئاسانتر.
 من لـ سـای (۱۹۵۶) کـ مندـا بووم لـ (قوتابخانـی
 سـرـتـایـ شـرجـ) بووم لـ شاری کـرکوک، ئـم چیرـکـشیـعر
 لـ دـمی قوتابیـکی کوردی لـخـم گـورـتر لـ بـرم کرد، تا ئـستاش
 لـ بیرم نـچـتـو. ئـمـش دـقی چیرـکـشیـعر کـای پیرـمـرد (رـوی
 و کـشـر):

رـژـ مـام رـوی دـهـات
 دـم بـ ویرد و ســوات

* * .

دوايي د يوت به ئاواز
لـعنـتـي خوا لـ فـبـاز

* * .

دنيا هـنـدي پـ ناو
هـزارـ بخـيتـ داو

* * .

عومـرـکـ دـت و دوا
وا چاکـ روو بکـينـ خوا

* * .

ئاخ رځـ به يـاني زوو
گوـم لـ دـنگـي بانگ دـوو

* * .

خـزگـ به کـشـر
بـيانـ بانگ بدـر

* * .

ناردي به لای کـشـر
داني به دځـنـم تـر

* * .

ئـو به بانگـم به بدا
من دـبـمـ پياوي خودا

* * .

کـشـر به راسـپـري
وتي به فـفـري

* * .

بـام باب و باپـيرمان
ئـوي خستـتـ بيرمان

* * .

رـوي به فـفـ ناوـستـ
مـگر تـپـي بهـستـ

لـم چيرکـشيعرـدا، رـوي هـمايـ به مرځـي فـبـاز و
خـتـنـر، کـ دـيـوت لـ ژـر پـردـي تـين و به رواـت پياوچک
و به زمان لووسی، کـساني دپاک و خـشبـوا بخـتـنـد و
تـفرـيان بدات. بـام ئـو کـسانـ ناسراون و ناوړـاون،
خـکـي شارزاي فـفـ و پيلان و نیاز خراپيان بوونـ، چتر بهـوا به

قسـ کانـان ناکـن و ناکـونـ داویانـو. پـیامـی ئـم
چیرـکـشیعرـش ئـوـیـ: کـ مندـان لـ داهاتوودا، ئـو
دـزانن کـ دنیا، پـ لـ رـوی فـباز. واتـ لـ کـسانی
فـباز و درـزن و بـدکار.

ئـحمـد شـوقی، شاعیریکی نیشتمانی بوو، لـگـ ئینگلیزکاندا
ناکـک دـبـت. لـ کاتی جـنگی جیهانی یـکـمدا، لـ ساـی (۱۹۱۴)
دا، لـ میسر دووری دـخـنـو و دـینـرن بـ شاری
(بـرشلـن) ی (ئیسپانیا). بـمـام دووری زیاتر هـست و سـزی
نیشتمان پـروـری دـخروشـنیت. تا لـ ساـی (۱۹۲۰) دا،
دـیگـنـنـو بـ میسر.

ئـحمـد شـوقی مامـستایانی خـشدوـیست. لـ ستایشی و رـزی (مامـستا)
دا دـت:

قم للمعلم وفـ التبجـیلا
کاد المعلم أن یـکـون رسـولا
واتاکـی بـ کوردی:
هـستـ بـ مامـستا شکـدارییـ
وختبوو مامـستا بـت بـ پـیامـبر

کـشاعیر ئـحمـد شـوقی، لـ (۱۴/۱۰ / ۱۹۳۲) لـ قاهرـدا کـچی
دوایی کرد.

وـکو رـزلـنـانـک بـ پایـبـری ئـحمـد شـوقی، لـسـر بـیاری
حکومـتی ئیتاـیا،

لـ ساـی (۱۹۶۲) دا، لـ بـناوبانگترین باخچـی رـمای پایتـختدا
(فیلابـرگیزی) پـیکـرـکی شیاوی ئـحمـد شـوقیان داناو.
ماـکـشی لـ قاهرـدا، کراو بـ مـزـخانـ (مـزـخانـی ئـحمـد
شـوقی) کـ زیاتر لـ (۷۵۰) دـسنووس و رـشنووسی خـی تـدایـ. لـگـ
هـموو کتـبـکانی و وـنـ و تابلـکانی. ئـو خـتات و مـدالیانـی
پـشکـشیان کردوو. بـوانام رـزلـنـراوـکانی.

رـزا شوان
دوبـی: ۲۰۲۴